

# جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

دورة تشرين الأول/ أكتوبر 2018

مشروع جدول أعمال المؤتمر



الأربعاء 17 تشرين الأول / أكتوبر (صباحاً)

9.30 صباحاً

● اجتماع اللجنة التنفيذية

\*\*\*

10:30 صباحاً

الموضوع: التجديد

المناقشة العامة (مع مجموعات مناقشة غير رسمية محتملة): هيئة تشريعية جديدة: الإجراءات القانونية والإدارية  
مواضيع مجموعات المناقشة غير الرسمية:

الموضوع الأول: الترحيب بالنواب الجدد (تدابير يوم وصولهم إلى البرلمان، تداول المعلومات المكتوبة، والجولات وغيرها)  
(العربية، مدير الجلسة (المناقشة): سعادة السيد نجيب الخدي)

الموضوع الثاني: تدريب النواب الجدد (في مجال الإجراءات التشريعية، تكنولوجيا المعلومات، إلخ)  
(الفرنسية، مدير الجلسة (المناقشة): سيتم التأكيد لاحقاً)

الموضوع الثالث: توزيع المناصب الرئيسية (انتخاب رئيس مجلس النواب ونوابه، ورؤساء اللجان، إلخ).  
(الإنجليزية، مدير الجلسة (المناقشة): السية جاين لوبوا كيبيريج)

الموضوع الرابع: الخدمات اللوجستية (الدفء، النقل، الاتصالات، إلخ) (الإسبانية، مدير الجلسة (المناقشة): سيتم التأكيد لاحقاً)

مدير الجلسة (المناقشة): السيد خوسيه مانويل أراجو، نائب الأمين العام لجمعية جمهورية البرتغال

المجموعات الفرعية في الجلسة العامة، قاعات الأمانة العامة واللجنة التنفيذية وفي قاعة اجتماع مونترو في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات

الأربعاء 17 تشرين الأول/ أكتوبر (بعد الظهر)

الساعة 2:30 بعد الظهر

- مناقشة عامة مع مجموعات المناقشة غير الرسمية: هيئة تشريعية جديدة: الإجراءات القانونية والإدارية  
يقدم المقررون تقريراً إلى الجلسة العامة، والمناقشة العامة.
- عرض حول التطورات الأخيرة في الاتحاد البرلماني الدولي، بما في ذلك آخر المستجدات عن مركز الابتكار البرلماني، من السيدة كارين جبر، مديرة البرامج
- المسائل الإدارية والمالية
- مشروع جدول أعمال الاجتماع المقبل في نيسان/ أبريل 2019



الخميس 18 تشرين الأول/ أكتوبر (صباحاً)

الساعة 11:00 صباحاً (قاعة جنبف، المبنى الملحق بمركز فارينتي للمؤتمرات)

ورشة عمل مشتركة مع الاتحاد البرلماني الدولي: " ما مدى فعالية البرلمان في مساءلة الحكومة؟ إلى أي مدى أقوم بدوري الإشرافي؟"

سيتم التركيز في ورشة العمل على كيفية أن تكون أكثر فعالية، مثل البرلمانات والبرلمانيين الأفراد، في مساءلة الحكومة. ما هي الإجراءات التي قد تضطلع بها البرلمانات لتحسين الرقابة البرلمانية وما هو تأثيرها على المواطنين؟ كيف يمكن للبرلمانيين بشكل فردي استخدام الرقابة لإحداث فرق؟ كيف يمكن للتقييم الذاتي لقدرة الرقابة البرلمانية وأدائها أن يساعد في تحديد تلك الفرص والوصول إلى هذه الأهداف؟

تم إصدار التقرير البرلماني العالمي الثاني (GPR)، بعنوان الرقابة البرلمانية: سلطة البرلمان في مساءلة الحكومة خلال الجمعية العامة الـ137 للاتحاد البرلماني الدولي في تشرين الأول/ أكتوبر 2017. يقدم هذا المنشور الرائد منظوراً عالمياً حول كيفية ممارسة الرقابة من قبل البرلمانات ويقدم 28 توصية، لا سيما بالنسبة للبرلمانات والبرلمانيين، والتي تصل إلى سيناريو للتغيير لصالح تعزيز الرقابة والمساءلة.

من أجل مساعدة البرلمانات على مواجهة التحديات في الرقابة، يقوم الاتحاد البرلماني الدولي بإعداد مجموعة أدوات للتقييم الذاتي، والتي تعتمد مباشرة على توصيات التقرير البرلماني العالمي الثاني (GPR). وستوفر مجموعة الأدوات طريقة للبرلمانات والبرلمانيين لتقييم قدراتهم الإجمالية من أجل الإشراف الفعال وصياغة أولويات الإصلاح والتنمية.

خلال ورشة العمل، في مناقشة مفتوحة وتفاعلية، سيتبادل البرلمانيون والأمناء العامون وجهات النظر والخبرات حول تحديات تحسين الرقابة. سيتبادل المشاركون الممارسات الجيدة حول مساءلة الحكومة وليكونوا برلمانيين فعالين.

خلال الجزء الأخير من ورشة العمل، ستتاح الفرصة للمشاركين لتقديم آرائهم، تعليقاتهم واقتراحاتهم حول مجموعة من الأسئلة في مجموعة أدوات التقييم الذاتي. إن ردود الفعل والاقتراحات من أعضاء البرلمانات والأمناء العامين ستجلب قيمة إضافية إلى مجموعة الأدوات هذه في جهود الاتحاد البرلماني الدولي لجعلها مفيدة ونافعة للبرلمانات قدر الإمكان.



**ASSOCIATION DES SECRETAIRES GENERAUX DE PARLEMENTS**  
***ASSOCIATION OF SECRETARIES GENERAL OF PARLIAMENTS***

**Session d'octobre 2018 – Genève / *October session 2018 - Geneva***

**PROJET D'ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE / *DRAFT ORDERS OF THE DAY OF THE CONFERENCE***

**Mercredi 17 octobre (matin) / Wednesday 17 October (morning)**

**9h30**  
● Réunion du Comité exécutif

**10h30**  
**Thème : Le renouveau**

Débat général : L'ouverture d'une législature : aspects procéduraux et administratifs

Thèmes pour les groupes informels de discussion :

Thème 1 : L'accueil des nouveaux députés (dispositif mis en place le jour de l'arrivée des députés : remise éventuelle de matériel pédagogique, visite des locaux, ect.)  
(arabe, conduite du débat : M. Najib EL KHADI)

Thème 2 : La formation des nouveaux députés (à la procédure législative, à l'utilisation des outils numériques, etc.)  
(français, conduite du débat : à confirmer)

Thème 3 : La constitution des organes directeurs de l'Assemblée élue (élection du Président, des vices présidents, des présidents de Commission, etc.)  
(anglais, conduite du débat : Mme. Jane LUBOWA KIBIRIGE)

Thème 4 : La logistique des moyens matériels mis à la disposition du parlementaire (la paye, les moyens de transport, la téléphonie, etc.)  
(espagnol, conduite du débat : à confirmer)

Conduite du débat : M. José Manuel ARAÚJO, Secrétaire général adjoint de l'Assemblée de la République du Portugal

*Les groupes de discussion se tiendront dans la salle de séance plénière, du comité exécutif, le bureau du secrétariat et la salle de réunion Montreux au Centre Varembe (CCV).*

**9.30 am**  
● *Meeting of the Executive Committee*

\*\*\*

**10.30 am**  
**Theme: Renewal**

General debate (with possible informal discussion groups): *A new legislature: legal and administrative procedures*

Themes for informal discussion groups:

*Theme 1: Welcoming new MPs (measures for the day of their arrival in parliament, the circulation of written information, and tours of the estate etc)*  
(Arabic, moderator: Mr Najib EL KHADI)

*Theme 2: Training of new MPS (in legislative procedure, IT, etc)*  
(French, moderator: to be confirmed)

*Theme 3: The distribution of key posts (the election of a Speaker and deputies, and of committee chairs, etc)*  
(English, moderator: Mrs Jane LUBOWA KIBIRIGE)

*Theme 4: Logistics (pay, transport, communications etc)*  
(Spanish, moderator : to be confirmed)

Moderator: *Mr José Manuel ARAÚJO, Deputy Secretary General of the Assembly of the Republic of Portugal*

*Breakout groups in plenary, ExCo and secretariat rooms, and in the Montreux meeting room in the CCV.*

**Mercredi 17 octobre (après-midi) / Wednesday 17 October (afternoon)**

**14h30**

- Débat général avec groupes informels de discussion : L'ouverture d'une législature : aspects procéduraux et administratifs  
Synthèse des rapporteurs en séance plénière et débat général.
- Présentation sur les développements récents au sein de l'UIP, y compris sur le projet de centre pour l'innovation au parlement, de Karen JABRE, Directrice des Programmes
- Questions administratives et financières
- Projet d'ordre du jour de la prochaine session en avril 2019

**2.30 pm**

- General debate with informal discussion groups: A new legislature: legal and administrative procedures  
*Rapporteurs to report back to the plenary, and general debate.*
- *Presentation on recent developments in the IPU, including an update on the Centre for Parliamentary Innovation, by Kareen JABRE, Director of Programmes*
- *Administrative and financial questions*
- *Draft agenda for the next meeting in April 2019*

**Jeudi 18 octobre (matin) / Thursday 18 October (morning)**

**11h00 (Salle Genève, CCV)**

Atelier conjoint avec l'UIP : « Quelle efficacité des Parlements pour contrôler le Gouvernement ? Ma fonction de contrôle est-elle bien exercée ? »

L'atelier visera principalement à déterminer comment accroître l'efficacité du contrôle exercé sur le gouvernement par le parlement, mais aussi par les parlementaires sur le plan individuel. Quelles mesures les parlements pourraient-ils prendre pour améliorer le contrôle parlementaire et accroître son efficacité aux yeux des citoyens ? Comment les parlementaires peuvent-ils individuellement utiliser le contrôle parlementaire pour obtenir des résultats concrets ? Dans quelle mesure l'auto-évaluation des capacités et des résultats du parlement en matière de contrôle parlementaire peut-elle contribuer à définir ces possibilités et à atteindre ces objectifs ?

La seconde édition du Rapport parlementaire mondial, intitulée *Le contrôle parlementaire : le pouvoir du parlement de demander des comptes au gouvernement*, a été lancée en octobre 2017, à l'occasion de la 137<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP. Cette publication phare, qui brosse un panorama mondial de l'exercice concret du contrôle parlementaire, formule, notamment à l'intention des parlements et des parlementaires, 28 recommandations composant une trame propice au changement par le biais du renforcement du contrôle et de la transparence.

Pour aider les parlements à relever les défis que leur pose leur fonction de contrôle, l'UIP prépare un outil d'auto-évaluation directement inspiré des recommandations du Rapport parlementaire mondial. Cet outil offrira aux parlements et aux parlementaires une méthode leur permettant d'évaluer leur capacité globale à s'acquitter efficacement de leur fonction de contrôle et à définir des priorités de réforme et de développement.

Au cours de la discussion ouverte et interactive qui aura lieu lors de cet atelier, les parlementaires et les secrétaires généraux confronteront leurs idées et mettront en commun leur expérience concernant les difficultés rencontrées pour améliorer le contrôle parlementaire. Les participants évoqueront leurs bonnes pratiques en matière de contrôle de la gestion de l'Etat et d'exercice efficace de leur rôle de parlementaires.

Au cours de la dernière partie de l'atelier, les participants auront la possibilité d'exprimer leur point de vue et de formuler leurs observations et leurs propositions concernant certaines des questions développées dans l'outil d'auto-évaluation. L'UIP, qui met tout en oeuvre pour que cet outil soit aussi utile et bénéfique que possible pour les parlements, est convaincue que les échos et les suggestions des parlementaires et des secrétaires généraux apporteront une valeur ajoutée à ce document.

**11.00 am (Geneva room, CCV)**

Joint workshop with the IPU: “ How good is parliament at holding government to account? How well am I performing my oversight role? ”

The focus of the workshop will be on how to be more effective, as parliaments and as individual parliamentarians, in holding government to account. What actions might parliaments undertake to improve parliamentary oversight and its impact on citizens? How can individual MPs use oversight to make a difference? How can self-assessment of parliamentary oversight capacity and performance help in identifying those opportunities and reaching these goals?

The second Global Parliamentary Report (GPR), entitled *Parliamentary oversight: Parliament's power to hold government to account* was launched during the 137th IPU Assembly in October 2017. This flagship publication provides a global perspective on how oversight is practiced by parliaments and makes 28 recommendations, notably for parliaments and parliamentarians, which amount to a scenario for change in favour of stronger oversight and accountability.

In order to help parliaments to address challenges in oversight, the IPU is preparing a self-assessment toolkit, which draws directly from the GPR recommendations. The toolkit will provide a method for parliaments and parliamentarians to assess their overall capacity for effective oversight and to formulate priorities for reform and development.

During the workshop, in an open and interactive discussion, parliamentarians and secretaries general will exchange views and share experiences on the challenges of improving oversight. Participants will exchange good practice on holding government to account and being effective parliamentarians.

During the final part of the workshop, participants will have an opportunity to provide their opinions, comments and suggestions on a selection of questions in the self-assessment toolkit. The feedback and suggestions from members of parliaments and secretaries general would bring an added value to this toolkit in the IPU's efforts to make it as useful and beneficial to parliaments as possible.